

RO

RO

RO



COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 8.9.2009
COM(2009) 462 final

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea și aplicarea, cu titlu provizoriu, a unui Acord între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană în domeniul audiovizualului, de stabilire a termenilor și condițiilor de participare a Confederației Elvețiene la programul „Tineretul în acțiune” și la programul de învățare de-a lungul vieții (2007-2013)

EXPUNERE DE MOTIVE

După referendumul din 1992 prin care se respingea participarea Elveției la Acordul SEE, Elveția a continuat să fie interesată de consolidarea cooperării cu Uniunea Europeană în sectorul învățământului, formării și tineretului. Într-o declarație comună privind viitoarele negocieri, anexată la cele șapte acorduri între Comunitatea Europeană și Elveția semnate la 21 iunie 1999, ambele părți au afirmat că activitatea de pregătire a negocierilor în vederea participării Elveției la programele de formare și tineret ar trebui să se deruleze rapid, după încheierea celor șapte acorduri în cauză.

Acest domeniu de cooperare a fost abordat în următoarea rundă de negocieri bilaterale. Având în vedere că programele de învățământ, formare și tineret aflate în derulare în perioada 2000-2006 (Socrates, Leonardo da Vinci și Tineret) nu prevedeau în temeiul lor juridic posibilitatea participării Elveției, s-a convenit să se reporteze negocierea unui acord de participare până după adoptarea unor programe succesive acestora.

Deciziile Parlamentului European și ale Consiliului din 15 noiembrie 2006, prin care s-au instituit programul „Tineretul în acțiune”¹ și programul de învățare de-a lungul vieții² pentru perioada 2007-2013, prevăd deschiderea acestora pentru participarea Elveției.

În februarie 2008, Consiliul a autorizat deschiderea negocierilor cu Elveția în vederea participării acesteia la cele două programe. Pe baza directivelor de negociere anexate deciziei Consiliului de autorizare a deschiderii negocierilor și după consultarea comitetului relevant numit de Consiliu, Comisia a desfășurat negocieri cu Elveția în vederea unui nou acord care să îi permită acesteia din urmă participarea la cele două programe.

Proiectul de acord a fost parafat la 6 august 2009. Acesta este atașat propunerii de decizie a Consiliului.

Elveția este singura țară europeană care, nefiind nici membru al SEE, nici țară candidată sau țară potențial candidată, ar lua parte la acest program.

Principalele aspecte tratate în proiectul de acord sunt următoarele:

- Proiectele și inițiativele prezentate de participanții din Elveția se supun aceluiași condiții, norme și proceduri aplicabile programelor și care se aplică statelor membre, în special în ceea ce privește prezentarea, evaluarea și selecția cererilor și proiectelor, responsabilitățile structurilor naționale în cadrul punerii în aplicare a programelor și activitățile legate de monitorizarea participării acestora la programe.
- Elveția plătește o contribuție financiară anuală la bugetul fiecărui program, astfel cum este stabilit în anexa II la acord.

¹ Decizia nr. 1719/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 noiembrie 2006 de instituire a programului „Tineretul în acțiune” pentru perioada 2007-2013 (JO L 327, 24.11.2006, p. 30).

² Decizia nr. 1720/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 noiembrie 2006 de stabilire a unui program de acțiune în domeniul învățării continue pentru perioada 2007-2013 (JO L 327, 24.11.2006, p. 45).

- În ceea ce privește controalele și auditurile financiare, Elveția se conformează dispozițiilor comunitare, inclusiv cu privire la controalele efectuate de organisme comunitare și controalele efectuate de autoritățile elvețiene, astfel cum este stabilit la anexa III.
- Acordul se aplică până la terminarea programelor sau până în momentul în care una dintre părți notifică celeilalte părți intenția de a rezilia acordul. Acordul se poate prelungi automat în cazul prelungirii duratei programelor, fără ca acestea să sufere modificări.
- Acordul manifestă legătura politică cu acordul privind libera circulație a persoanelor, semnat la 21 iunie 1999, excluzând o prelungire în cazul rezilierii acordului privind libera circulație a persoanelor.

Conform modalităților stabilite pentru acordurile încheiate anterior cu privire la participarea Elveției la alte programe comunitare, aspectele referitoare la participarea reprezentanților elvețieni la reuniuni ale comitetelor programelor, în calitate de observatori, pentru examinarea punctelor care implică Elveția, sunt reglementate printr-o declarație a Consiliului.

Comisia a considerat că rezultatele negocierilor sunt satisfăcătoare și supune Consiliului o propunere de decizie referitoare la semnarea, în numele Comunității Europene, a acordului între Comunitate și Confederația Elvețiană, prin care se stabilesc termenii și condițiile de participare a Confederației Elvețiene la programul „Tineretul în acțiune” și la programul de învățare de-a lungul vieții (2007-2013).

Acordul, precum și decizia propusă pentru semnarea acestuia, prevăd, până la îndeplinirea procedurilor de ratificare și încheiere, aplicarea provizorie începând cu anul bugetar următor semnării.

Consiliul este invitat să adopte următoarea propunere de decizie.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea și aplicarea, cu titlu provizoriu, a unui Acord între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană în domeniul audiovizualului, de stabilire a termenilor și condițiilor de participare a Confederației Elvețiene la programul „Tineretul în acțiune” și la programul de învățare de-a lungul vieții (2007-2013)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolele 149 și 150 alineatul (4) coroborate cu articolul 300 alineatul (2) prima teză,

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

- (1) Decizia nr. 1719/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 noiembrie 2006 de instituire a programului „Tineretul în acțiune” pentru perioada 2007-2013³, în special articolul 5, prevede că acest program este deschis participării Confederației Elvețiene, sub rezerva încheierii unui acord bilateral cu această țară.
- (2) Decizia nr. 1720/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 noiembrie 2006 de stabilire a unui program de acțiune în domeniul învățării continue pentru perioada 2007-2013⁴, în special articolul 7, prevede că acest program este deschis participării Confederației Elvețiene, pe baza unui acord bilateral ce urmează să fie încheiat cu țara respectivă.
- (3) Consiliul a autorizat Comisia să negocieze, în numele Comunității Europene, un acord care să permită Confederației Elvețiene să participe la aceste programe.
- (4) Negocierile s-au încheiat la 6 august 2009 prin parafarea unui proiect de acord.
- (5) Articolul 5 din acordul menționat anterior prevede aplicarea provizorie a acestuia până la îndeplinirea procedurilor de ratificare și încheiere.
- (6) Este necesară semnarea acordului,

³ JO L 327, 24.11.2006, p. 30.

⁴ JO L 327, 24.11.2006, p. 45.

DECIDE:

Articolul 1

Sub rezerva încheierii acordului la o dată ulterioară, având drept efect implicarea Comunității, președintele Consiliului este autorizat să numească persoana (persoanele) împuternicită (împuternicite) să semneze acordul între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană, prin care se stabilesc termenii și condițiile de participare a Confederației Elvețiene la programul „Tineretul în acțiune” și la programul de învățare de-a lungul vieții (2007-2013).

Textul acordului menționat la primul paragraf se anexează la prezenta decizie.

Articolul 2

Acordul se aplică cu titlu provizoriu pentru activitățile finanțate din bugetul anului următor semnării și, cel mai devreme, din bugetul anului 2011.

Articolul 3

În cazul încetării aplicării provizorii a prezentului acord, Comisia este autorizată să reglementeze, împreună cu Elveția, consecințele respectivei încetări, conform articolului 5 al acordului.

Articolul 4

Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles,

*Pentru Consiliu
Președintele*

ACORD

între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană, de stabilire a termenilor și condițiilor de participare a Confederației Elvețiene la programul „Tineretul în acțiune” și la programul de învățare de-a lungul vieții (2007-2013)

COMUNITATEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Comunitatea”,

pe de o parte,

și CONFEDERAȚIA ELVEȚIANĂ, denumită în continuare „Elveția”,

pe de altă parte,

ambele denumite în continuare „părțile”,

întrucât:

- (1) Declarația comună atașată celor șapte acorduri semnate la 21 iunie 1999 între Comunitate și Elveția prevede negocierea în viitor a unui acord de participare a Elveției la programele de formare și tineret,
- (2) Programul „Tineretul în acțiune” pe perioada 2007-2013 și programul de învățare de-a lungul vieții au fost instituite prin Deciziile nr. 1719/2006/CE⁵ și, respectiv, nr. 1720/2006/CE⁶ ale Parlamentului European și ale Consiliului din 15 noiembrie 2006,
- (3) Articolul 5 al deciziei de instituire a programului „Tineretul în acțiune” și articolul 7 al deciziei de instituire a programului de învățare de-a lungul vieții prevăd participarea Elveției sub rezerva încheierii unui acord bilateral între Comunitate și Elveția,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

Elveția participă la programul „Tineretul în acțiune” și la programul de învățare de-a lungul vieții (denumite în continuare „programele”), conform termenilor și condițiilor descrise în prezentul acord și în anexele I, II și III, care fac parte integrantă din acesta.

Articolul 2

Prezentul acord se aplică, pe de o parte, teritoriilor în care se aplică Tratatul de instituire a Comunității, în condițiile prevăzute de tratat, și, pe de altă parte, teritoriului Elveției.

⁵ JO L 327, 24.11.2006, p. 30.

⁶ JO L 327, 24.11.2006, p. 45.

Articolul 3

Prezentul acord se încheie pe durata programelor în curs. Cu toate acestea, fără a se aduce atingere celui de-al doilea paragraf al prezentului articol, în cazul în care Comunitatea decide să prelungească această durată fără a aduce schimbări programelor, prezentul acord se prelungește la rândul său, automat, cu excepția cazului în care una dintre părți o informează pe cealaltă, în termen de 30 de zile de la decizia de prelungire a programelor, că renunță la prelungirea cooperării. Pe durata prelungirii, Elveția trebuie să achite o contribuție financiară anuală egală cu contribuția sa financiară pentru anul 2013.

Prezentul acord nu se prelungește în caz de încetare sau de reziliere a acordului din 21 iunie 1999 cu privire la libera circulație a persoanelor între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Confederația Elvețiană, pe de altă parte.

Atât Comunitatea cât și Elveția pot rezilia prezentul acord notificând această decizie celeilalte părți. Acordul încetează să se aplice începând cu anul bugetar care urmează notificării, dacă aceasta este anterioară datei de 1 octombrie. În caz contrar, acordul încetează să se aplice începând cu cel de-al doilea an bugetar care urmează notificării.

Proiectele și activitățile finanțate pentru anii bugetari precedenți celui în care acordul încetează să se aplice continuă până la finalizare în condițiile stabilite de prezentul acord și anexele sale și conform dispozițiilor contractuale aplicabile proiectelor și activităților respective. Părțile urmează să reglementeze de comun acord celelalte posibile consecințe ale denunțării.

Articolul 4

Reprezentanții Comisiei și reprezentanții autorității naționale desemnați în calitate de observatori în cadrul comitetelor programelor se întrunesc, după caz, la cererea unuia dintre ei, cu privire la activitățile cuprinse în prezentul acord. Ca urmare a acestor consultări, comitetul mixt instituit prin Acordul din 21 iunie 1999 între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Confederația Elvețiană, pe de altă parte, cu privire la libera circulație a persoanelor, este abilitat să modifice anexele prezentului acord, ca regulă generală prin procedură scrisă, dacă modificarea se dovedește a fi necesară pentru a se ține cont de reglementările aplicabile programelor sau de evoluția capacității de absorbție a Elveției. Modificările anexelor intră în vigoare în ziua următoare adoptării de către comitetul mixt a deciziei în acest sens. Pe de altă parte, dacă părțile convin asupra unei modificări a dispozițiilor prezentului acord, acestea intră în vigoare după îndeplinirea procedurilor interne respective acestora.

Articolul 5

Prezentul Acord se ratifică sau se încheie de către părți în conformitate cu procedurile interne respective acestora. Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de-a doua luni următoare datei ultimei notificări de către părți privind îndeplinirea procedurilor respective acestora.

Până la îndeplinirea procedurilor menționate la primul paragraf, părțile aplică provizoriu prezentul acord pentru activitățile finanțate prin bugetul anului care urmează semnării și, cel mai curând, prin bugetul anului 2011, sub rezerva îndeplinirii condițiilor menționate la punctul 2 al anexei I.

În cazul în care una dintre părți notifică celeilalte că nu va ratifica sau nu va încheia acordul semnat, aplicarea provizorie se încheie începând cu anul bugetar care urmează notificării. Notificarea prin care se încheie aplicarea provizorie nu aduce atingere obligațiilor părților în ceea ce privește proiectele și activitățile finanțate prin bugetul anului notificării, nici plății de către Elveția a contribuției sale pentru anul notificării.

Articolul 6

Prezentul acord este întocmit în dublu exemplar, în versiunile lingvistice bulgară, cehă, daneză, neerlandeză, engleză, estoniană, finlandeză, franceză, germană, greacă, maghiară, italiană, letonă, lituaniană, malteză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, toate textele fiind în egală măsură autentice.

Adoptat la ..., la ...

Pentru Comunitatea Europeană

Pentru Confederația Elvețiană

ANEXA I
Termeni și condiții privind participarea Elveției
la programul „Tineretul în acțiune” și la programul de învățare de-a lungul vieții

1. Elveția participă la programul „Tineretul în acțiune” și la programul de învățare de-a lungul vieții (denumite în continuare „programele”) cu excepția cazului în care există dispoziții contrare prevăzute de prezentul acord, ținând seama de obiectivele, criteriile, procedurile și termenele stabilite prin Deciziile nr. 1719/2006/CE⁷ și nr. 1720/2006/CE⁸ ale Parlamentului European și ale Consiliului din 15 noiembrie 2006, de instituire a acestor programe de acțiune comunitară.
2. Ținând cont de termenii stabiliți la articolul 8 al deciziei referitoare la programul „Tineretul în acțiune” și articolul 6 al deciziei referitoare la programul de învățare de-a lungul vieții și conform deciziilor Comisiei cu privire la responsabilitățile statelor membre, ale Comisiei, respectiv ale agențiilor naționale în execuția programului „Tineretul în acțiune” și a programului de învățare de-a lungul vieții (2007-2013), Elveția se angajează să înființeze sau să desemneze și să monitorizeze o structură corespunzătoare (agenție națională) pentru asigurarea gestionării coordonate a execuției, la nivel național, a acțiunilor din cadrul programelor, își asumă responsabilitatea bunei gestionări, prin intermediul agenției naționale, a sumelor acordate acesteia cu titlu de ajutor pentru proiecte și să ia măsurile prin care se garantează adecvat finanțarea corespunzătoare, auditarea și supravegherea financiară a agenției respective, care primește din partea Comisiei o contribuție la costurile sale de gestionare și de execuție. Elveția ia toate celelalte măsuri necesare pentru buna funcționare a programelor la nivel național.
3. Pentru a participa la programe, Elveția plătește o contribuție financiară anuală la bugetul general al Uniunii Europene, în conformitate cu termenii și condițiile stabilite în anexa II.
4. Termenii și condițiile aplicabile în cazul depunerii, evaluării și selecției cererilor din partea instituțiilor, organizațiilor și persoanelor eligibile din Elveția sunt aceleași cu cele aplicabile instituțiilor, organizațiilor și persoanelor eligibile din Comunitate.
5. Pentru a garanta dimensiunea comunitară a programelor, toate proiectele și activitățile includ, pentru a fi eligibile pentru sprijinul financiar comunitar, cel puțin un partener din unul din statele membre.
6. Procentajul contribuției Elveției menționate mai sus la punctul 3 care se alocă acțiunilor care trebuie să fie gestionate de către agenția națională conform normelor programelor reflectă partea deținută de către aceste acțiuni în bugetul programului la nivel comunitar. Contribuția la costurile agenției naționale pentru

⁷ JO L 327, 24.11.2006, p. 30.

⁸ JO L 327, 24.11.2006, p. 45.

gestionarea și execuția programelor se calculează în conformitate cu criteriile aplicate statelor membre ale Comunității.

7. În cadrul dispozițiilor existente, statele membre ale Comunității și Elveția întreprind toate demersurile necesare pentru facilitarea circulației și a șederii studenților, profesorilor, stagiarilor, formatorilor, personalului administrativ al universităților, a tinerilor și a altor persoane eligibile care călătoresc între Elveția și statele membre ale Comunității pentru a participa la activități cuprinse în domeniul de activitate al prezentului acord.
8. Fără a se aduce atingere responsabilităților Comisiei și Curții de Conturi a Comunităților Europene în ceea ce privește supravegherea și evaluarea programelor, participarea Elveției la programe se supune unei supravegheri continue în parteneriat între Comisia Comunităților Europene și Elveția. Elveția trimite Comisiei rapoarte relevante și se asociază la alte măsuri specifice adoptate de Comunitate în acest sens.

Deciziile Comisiei cu privire la responsabilitățile statelor membre, ale Comisiei și, respectiv, ale agențiilor naționale în realizarea programului „Tineretul în acțiune” și a programului de învățare de-a lungul vieții (2007-2013), precum și normele comune stabilite în Ghidul în atenția agențiilor naționale, care va fi anexat la contractele dintre Comisie și agenția națională elvețiană, se aplică relațiilor între Elveția, Comisie și agenția națională elvețiană.

Acordurile între Comisie și agenția națională elvețiană sau beneficiarii elvețieni, precum și între agenția națională elvețiană și beneficiarii elvețieni se bazează pe dispozițiile corespunzătoare de reglementare financiară care se aplică bugetului Comunităților Europene și pe termenii de execuție, mai ales în ceea ce privește atribuirea și încheierea de acorduri. Aceste dispoziții se aplică participanților elvețieni în aceeași manieră în care se aplică tuturor participanților la programe.

Norme complementare privind controlul financiar, măsurile de recuperare și alte măsuri antifraudă sunt stabilite la anexa III.

În caz de nereguli, neglijențe sau fraude imputabile agenției naționale elvețiene, dacă sumele datorate de către agenția națională nu se pot recupera integral de către Comisie, autoritățile elvețiene sunt răspunzătoare pentru fondurile nerecuperate.

9. Dans tous les contacts avec la Commission, la langue utilisée pour les procédures relatives aux demandes, pour les contrats, pour les rapports présentés et pour les autres aspects administratifs des programmes, est une des langues officielles de la Communauté.

ANEXA II
Contribuția financiară a Elveției
la programul „Tineretul în acțiune” și la programul de învățare de-a lungul vieții

1. Tineretul în acțiune

Contribuția financiară pe care Elveția trebuie să o plătească la bugetul Uniunii Europene în vederea participării la programul „Tineretul în acțiune” este următoarea (în milioane EUR):

Anul 2011	Anul 2012	Anul 2013
1,7	1,8	1,9

2. Programul de învățare de-a lungul vieții

Contribuția financiară pe care Elveția trebuie să o plătească la bugetul Uniunii Europene în vederea participării la programul de învățare de-a lungul vieții este următoarea (în milioane EUR):

Anul 2011	Anul 2012	Anul 2013
14,2	14,9	15,6

3. Cheltuielile de călătorie și de ședere ale reprezentanților și experților din Elveția pentru participarea, în calitate de observatori, la lucrările comitetelor menționate la articolul 9 al deciziei Parlamentului European și a Consiliului de instituire a programului „Tineretul în acțiune” și la articolul 10 al deciziei Parlamentului European și a Consiliului de instituire a programului de învățare de-a lungul vieții, sau la alte reuniuni legate de execuția programelor se rambursează de către Comisie pe același temei și conform aceluiași proceduri ca în cazul reprezentanților și experților statelor membre ale Comunității.

4. După intrarea în vigoare sau începerea aplicării provizorii a prezentului acord și la începutul fiecărui an ulterior acesteia, Comisia trimite Elveției o cerere de fonduri corespunzătoare contribuției acesteia la fiecare dintre programele care fac obiectul prezentului acord.

Contribuția elvețiană se exprimă și se achită în euro.

Elveția își plătește contribuția înainte de 1 martie, dacă primește cererea de fonduri a Comisiei înainte de 1 februarie, sau, cel mai târziu, 30 de zile după cererea de fonduri, în cazul în care aceasta se primește după 1 februarie.

Orice întârziere la plata contribuției atrage plata de către Elveția a unor dobânzi asupra sumei restante datorate la scadență. Nivelul penalității este cel aplicat de Banca Centrală Europeană operațiunilor sale principale de refinanțare, astfel cum este publicat în seria C a *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, valabil în prima zi calendaristică a lunii în care cade data scadenței, majorat cu trei puncte procentuale și jumătate.

ANEXA III
Controlul financiar, recuperarea și alte măsuri antifraudă

I. Activități de audit și măsuri antifraudă aplicate de către Comunitate

1. Comisia comunică direct cu participanții la programe stabiliți în Elveția și cu subcontractanții acestora. Aceștia pot transmite direct Comisiei toate informațiile și documentația relevantă pe care sunt obligați să le furnizeze în temeiul instrumentelor menționate de prezentul acord și al contractelor încheiate în vederea aplicării acestora.
2. În conformitate cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002⁹, astfel cum a fost modificat ultima dată de Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1995/2006 din 13 decembrie 2006¹⁰ și Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2342/2002 al Comisiei din 23 decembrie 2002¹¹, astfel cum a fost modificat ultima dată de Regulamentul (CE, Euratom) nr. 478/2007 din 23 aprilie 2007¹², precum și cu alte acte cu putere de lege la care se face referire în prezentul acord, convențiile de subvenții încheiate cu beneficiarii programelor stabiliți în Elveția prevăd posibilitatea efectuării de activități de audit financiar sau de altă natură asupra lor și asupra subcontractorilor lor în orice moment de către agenți ai Comisiei sau de către alte persoane autorizate de aceasta.

Conturile și operațiunile agenției naționale pot fi verificate de către agenți ai Comisiei sau de către alte persoane autorizate de aceasta. Aceste verificări pot avea drept obiect, de asemenea, capacitatea cadrului instituit de Elveția pentru aplicarea normelor programelor la care se face referire în prezentul acord și pentru satisfacerea necesităților de bună gestiune financiară conform criteriilor menționate la articolele relevante din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002, astfel cum a fost modificat ultima dată de Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1995/2006 din 13 decembrie 2006 și din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2342/2002 al Comisiei din 23 decembrie 2002, astfel cum a fost modificat ultima dată de Regulamentul (CE, Euratom) nr. 478/2007 din 23 aprilie 2007.

3. Agenții Comisiei și alte persoane autorizate de aceasta au acces corespunzător la locații, lucrări și documente, precum și la toate informațiile necesare, inclusiv în format electronic, pentru a efectua aceste activități de audit. Dreptul de acces este inclus în mod explicit în contractele încheiate pentru punerea în aplicare a instrumentelor la care se referă prezentul acord. Curtea de Conturi a Comunităților Europene beneficiază de aceleași drepturi ca și Comisia.

Activitățile de audit se pot efectua după terminarea programelor sau a prezentului acord, în conformitate cu dispozițiile stabilite de contractele respective.

⁹ JO L 248, 16.9.2002, p. 1.
¹⁰ JO L 390, 30.12.2006, p. 1.
¹¹ JO L 357, 31.12.2002, p. 1.
¹² JO L 111, 28.4.2007, p. 13.

4. În cadrul prezentului acord, Comisia/OLAF (Oficiul European de Luptă Antifraudă) sunt autorizate să efectueze controale și verificări la fața locului pe teritoriul elvețian, în conformitate cu dispozițiile procedurale ale Regulamentului (CE, Euratom) nr. 2185/96 al Consiliului din 11 noiembrie 1996¹³.

Aceste controale și verificări sunt pregătite și realizate în colaborare strânsă cu autoritățile elvețiene competente desemnate de Elveția, care sunt anunțate din timp cu privire la obiectul, scopul și temeiul juridic al controalelor și verificărilor, astfel încât acestea să poată furniza întreg sprijinul solicitat.

Inspecțiile și verificările la fața locului pot fi efectuate în comun de către Comisie și autoritățile elvețiene în cauză, în cazul în care acestea din urmă solicită acest lucru.

În cazul în care participanții la programe se opun unui control sau unei verificări la fața locului, autoritățile elvețiene acordă controlorilor Comisiei/OLAF, în conformitate cu dispozițiile naționale, asistența necesară pentru a le permite acestora să își îndeplinească misiunea de control și verificare la fața locului.

Comisia/OLAF comunică, în cel mai scurt termen, autorităților elvețiene orice fapt sau orice suspiciune cu privire la o neregulă despre care a luat cunoștință în cursul unui control sau al unei verificări la fața locului. Indiferent de situație, Comisia/OLAF trebuie să înștiințeze autoritatea menționată anterior cu privire la rezultatele acestor controale și verificări.

II. Activități de audit și măsuri antifraudă aplicate de către Elveția

1. Autoritățile naționale de control financiar competente din Elveția întreprind un control financiar corespunzător al execuției programelor, conform articolului 8 din deciziile Comisiei cu privire la responsabilităților statelor membre, ale Comisiei și, respectiv, ale agențiilor naționale în realizarea programului „Tineretul în acțiune” și a programului de învățare de-a lungul vieții (2007-2013) și conform normelor comune stabilite în Ghidul în atenția agențiilor naționale, anexat contractelor dintre Comisie și agenția națională elvețiană. Orice caz presupus și dovedit de fraudă și neregulă, precum și toate măsurile luate în consecință de către agenția națională și autoritățile naționale se notifică fără întârziere serviciilor Comisiei. Elveția asigură investigarea și tratarea corespunzătoare a cazurilor presupuse și dovedite de fraudă și neregulă descoperite în timpul controalelor naționale sau comunitare.

Se înțelege prin neregulă orice încălcare a unei dispoziții relevante de drept comunitar aplicabile conform prezentului acord sau a obligațiilor contractuale rezultate din acesta, care are loc drept urmare a unui act sau a unei omisiuni din partea unui agent economic, care are sau ar fi putut avea drept efect prejudicierea, printr-o cheltuială necuvenită, a bugetului general al Comunităților Europene sau a bugetelor gestionate de aceasta.

Se înțelege prin fraudă, orice act sau omisiune intenționată referitoare la:

¹³ JO L 292, 15.11.1996, p. 2.

- utilizarea sau prezentarea de declarații sau documente false, incorecte sau incomplete, care are ca efect încasarea sau reținerea necuvenită de fonduri din bugetul general al Comunităților Europene sau din bugetele gestionate de Comunitățile Europene ori în numele acestora;

- nedivulgarea de informații, încălcându-se o obligație specifică, cu același efect;

- deturnarea de astfel de fonduri în alte scopuri decât cele pentru care au fost inițial acordate;

2. Autoritățile elvețiene iau măsuri corespunzătoare pentru prevenirea și contracararea tuturor practicilor de corupție activă sau pasivă, în orice stadiu al procedurilor de achiziție publică sau de atribuire de subvenții sau pe timpul execuției convențiilor aferente.

Se înțelege prin „corupție activă” acțiunea deliberată a unei persoane care promite sau atribuie direct sau printr-un intermediar un avantaj de natură oarecare unui funcționar, în favoarea acestuia sau în favoarea unui terț pentru ca acesta să acționeze sau să se abțină să acționeze în conformitate cu obligațiile sale sau în exercitarea funcției sale, încălcând obligațiile sale oficiale într-o manieră prejudiciabilă sau potențial prejudiciabilă intereselor financiare ale Comunității Europene.

Se înțelege prin „corupție pasivă” acțiunea deliberată a unui funcționar care solicită sau primește direct sau printr-un intermediar un avantaj de natură oarecare unui funcționar, în favoarea sa sau în favoarea unui terț, sau acceptă promisiunea unui astfel de avantaj pentru a acționa sau a se abține să acționeze în conformitate cu obligațiile sale sau în exercitarea funcției sale, încălcând obligațiile sale oficiale într-o manieră prejudiciabilă sau potențial prejudiciabilă intereselor financiare ale Comunității Europene.

3. Autoritățile elvețiene și personalul responsabil pentru sarcinile de execuție a programelor iau toate măsurile de precauție necesare pentru evitarea oricărui risc de conflict de interese și informează Comisia imediat dacă apare un astfel de conflict de interese sau o situație susceptibilă de a da naștere unui astfel de conflict de interese.

III. Confidențialitate

Informațiile de orice tip, comunicate sau obținute în temeiul prezentei anexe, sunt protejate de secretul profesional și beneficiază de aceeași protecție ca cea acordată informațiilor similare de către legislația națională elvețiană și de către dispozițiile corespunzătoare aplicabile instituțiilor comunitare. Aceste informații nu pot fi comunicate altor persoane decât cele din cadrul instituțiilor comunitare, din statele membre și din Elveția, ale căror funcții solicită cunoașterea acestor informații, și nici nu pot fi utilizate în alte scopuri decât acelea care asigură o protecție eficace a intereselor financiare ale părților.

IV. Măsuri și sancțiuni administrative

Fără a aduce atingere aplicării dreptului penal elvețian, Comisia poate aplica măsuri și sancțiuni administrative în conformitate cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1995/2006 din 13 decembrie 2006,

Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2342/2002 al Comisiei din 23 decembrie 2002, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 478/2007 din 23 aprilie 2007, și cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2988/95 al Consiliului din 18 decembrie 1995¹⁴ privind protecția intereselor financiare ale Comunităților Europene.

V. Recuperare

Pentru acțiunile în gestiune centralizată indirectă, agenția națională elvețiană are responsabilitatea, cu consultarea Comisiei, de a emite cereri de recuperare de fonduri și de a executa orice acțiune juridică necesară față de beneficiari. În cazul unei nereguli, al unei neglijențe sau al unei fraude imputabile agenției naționale elvețiene, autoritățile elvețiene răspund pentru fondurile nerecuperate.

Pentru acțiunile în gestiune centralizată directă de către Comisie, deciziile luate de Comisie în cadrul prezentului acord, care impun în sarcina altor persoane decât statele o obligație pecuniară, se execută în Elveția. Executarea silită se reglementează prin norme de procedură civilă în vigoare în Elveția. Formula executorie se anexează la decizie, fără a mai fi necesară o altă formalitate în afara verificării autenticității deciziei, de către autoritatea desemnată în acest scop de către guvernul elvețian, care înștiințează Comisia cu privire la aceasta. După îndeplinirea acestor formalități la cererea Comisiei, aceasta poate trece la executarea silită prin sesizarea directă a organismului competent conform legislației naționale. Legalitatea deciziei Comisiei se supune controlului Curții de Justiție a Comunităților Europene.

Hotărârile Curții de Justiție a Comunităților Europene pronunțate în temeiul unei clauze compromisorii înscrise într-un contract din domeniul de aplicare a prezentului acord sunt executorii în aceleași condiții.

¹⁴ JO L 312, 23.12.1995, p. 1.

DECLARAȚIA CONSILIULUI

privind participarea elvețiană în cadrul comitetelor

Consiliul aprobă participarea reprezentanților Elveției în calitate de observatori și pentru punctele de pe ordinea de zi care îi privesc la reuniunile comitetelor programului „Tineretul în acțiune” și ale programului de învățare de-a lungul vieții (2007-2013). Reprezentanții Elveției nu sunt prezenți la momentul votului în aceste comitete.